

TOURNOI DE PRINTEMPS 2009

BBC NITIA



29 équipes participantes

Pour les programmes détaillés :

Samedi, 20 juin 2009

À partir de 10 heures du matin

Tournoi POUSSINS

BBC Nitia
Esch A
Esch B
Hedgehogs Bascharage A
Hedgehogs Bascharage B
North Fox Clervaux
T71 Dudelange

À 14h40

Démonstration de Baby-Basket

Tournoi SCOLAIRES

As Soleuvre
Avanti Mondorf
BBC Nitia
Les Espérants
Mambra Mamer
Pall Basket Arel
Résidence
T71 Dudelange

4 catégories de jeunes

aller sur www.bbcnitia.lu

Dimanche, 21 juin 2009

À partir de 10 heures du matin

Tournoi MINIS



BBC Nitia
Etzella A
Etzella B
North Fox
Pall Basket Arel
Résidence
Sparta
US Limpertsberg

Tournoi CADETS

BBC Nitia
District Basket Club Rodemack
Espérants
Mambra Mamer
Résidence
Telstar

Les deux jours

Grillades, buvette, gâteaux, etc.

Summerfest den 25. an den 26. Juli 2009

am

Parc Jacquinet

Fir lessen an Gedréns
as
beschtens gesuert





Vorwort

Ich freue mich, ein weiteres Sportturnier für Jugendliche unterstützen zu können, ein Turnier welches hoffentlich bei allen Jugendkategorien des Basketballs großen Anklang finden wird.

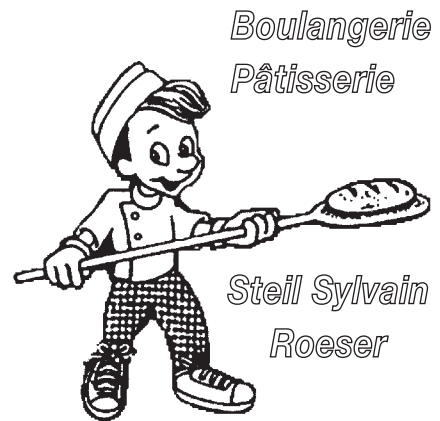
Gleichzeitig spüre ich weiterhin die Energie und den Elan, welche den BBC NITIA nach seinem 75jährigen Geburtstag vor 2 Jahren immer noch beflügeln. Das Organisationskomitee unter Gast Molling hatte diese Feierlichkeiten mustergültig organisiert und dem ältesten Basketball-Verein des Landes zusätzlichen Schwung mitgegeben.

Ein erstes Resultat ist sicherlich der erneute Aufstieg der ersten Mannschaft in die oberste Elite. Ich drücke dem ganzen Team und vor allem den jüngeren Spielern die Daumen und bin zuversichtlich, daß gerade sie auch auf diesem Niveau, dank größerer Erfahrung, technisch und konditionell mithalten werden.

Überaus wichtig aber ist darüber hinaus, dass der BBC NITIA wieder eine Damenmannschaft stellt und im Jugendbereich in allen Kategorien Mannschaften antreten werden. Eine gezielte Jugendarbeit ist enorm wichtig für jeden Verein und unser BBC NITIA bietet jedem die Möglichkeit, sich sportlich zu betätigen – dies findet die volle Unterstützung der Gemeinde.

Abschließend möchte ich aber vor allem den vielen Helfern und Freiwilligen, die jahrein jahraus dem Verein die Treue halten und bei jeder Gelegenheit eine Hand mit anfassern, meine volle Anerkennung aussprechen und sie zu ihrem Engagement beglückwünschen. Es sind all jene Freiwilligen, die unsere Gesellschaft so reichhaltig und abwechslungsreich gestalten.

Roby BIWER
Bürgermeister



Boulangerie
Pâtisserie

Stell Sylvain
Roeser

(Ouvert le dimanche matin, fermé le lundi)



diderich
librairie papeterie

2, rue Victor Hugo
L-4140 Esch-sur-Alzette
TEL 55 40 83-21 | FAX 55 70 56
www.diderich.lu



14, rue de Luxembourg L-3253 Bettembourg
Tél. 51 91 70 / 51 91 71 Fax 51 91 72
www.horizontours.lu
horizont@pt.lu

Heures d'ouverture du lundi au samedi 9.00 - 18.00

FERME LE SAMEDI

HEURES D'OUVERTURE LU-VE 9-20 H

SUN LIFE

INSTITUT DE BRONZAGE
MANUCURE
PEDICURE MEDICALE
DIFFERENTS MASSAGES DES PIEDS
MODELAGE ET POSE D'ONGLES
EPILATION

4, ROUTE D'ESCH
L-3231 BETTEMBOURG
TEL. 52 48 58

OPTIK

HOFFMANN STUTZ

13-17, rte de Luxembourg

BETTEMBOURG

Tél. 26 52 38 98 / Fax 26 52 38 99
optikhs@vo.lu

- examen de vue
- lentilles de contact
- lunettes toute vue
- lunettes de sports
- conseil compétant de vos besoins

OUVERT
lundi 14h00-19h00
mardi-vendredi
9h00-19h00
samedi 9h00-17h00

*Un Merci
spécial
au
généreux
sponsor
Jim
Dennemeyer*

450 litres
1 lavage gratuit

Q8

STATION Q8
Ribamar-Costa s.à.r.l.
130, route de Luxembourg
L-3254 BETTEMBOURG

Ouvert
en semaine de 6.00 à 21.00 heures
fermé le dimanche

Visitez le CARWASH!

STATION ARAL Brendel-Lacoste



69, route de Luxembourg
L-3253 Bettembourg
Téléphone 51 89 65

Fermé le jeudi

FLEURISTE

Roger Klein

46, Avenue G.-D. Charlotte
L-3440 DUDELANGE
Tél.: 51 11 86 Fax: 52 36 11

Appel !

Dans un club de basket, il n'y a pas que les entraînements et les rencontres. En effet, de nombreuses activités sont nécessaires autour du basket.

Nous tenons à remercier vivement tous ceux qui nous apportent leur aide.

Si vous êtes sympathisant de notre club ou/et parents d'une ou d'un de nos jeunes, vous pouvez savoir que nous sommes toujours ouverts à toute proposition de collaboration.

N'hésitez pas à nous contacter lors d'une rencontre ou lors d'un entraînement.

Renseignements :

Dr. Jacques KREMER, président du BBC Nitia
Tél.: 621 29 68 78 - e-mail: jakremer@pt.lu

LES COUPES ET MÉDAILLES DU TOURNOI SONT OFFERTES PAR LE PARC MERVEILLEUX BETTEMBOURG

MECKENHECK



17, rue Meckenheck L-3321 BERCHEM HAUT
Tél. 36 51 31 Fax: 36 02 19

Site: www.restaurantmeckenheck.com

à 5mn. direction Livange, Berchem Haut et suivre panneaux indicateurs



RESTAURANT

Dans une ancienne ferme rénovée, une cuisine traditionnelle luxembourgeoise, française.

«Cartes - Menus - Suggestions du jour»

«Plats et menus du jour le midi»

Salle pour banquets, mariages, communions, repas de famille

OUVERT MIDI et SOIR

CAFÉ - BRASSERIE

Petite restauration, Carte brasserie

Jeu de Quilles (sur réservation)

OUVERT de 16h00 à 1h00 du matin

Terrasse - Parking privé

Ouvert toute l'année - Fermé le lundi et samedi midi



Serrurerie

Constructions métalliques

Tous travaux acier, inox, fer forgé, escaliers, passerelles, charpentes, garde-corps, portails.

Fenêtres coulissantes SKY-FRAME

37-39 ZA Op Zaemer Téléphone 36 60 99
L-4959 BASCHARAGE Fax 36 81 04

www.fior.lu
E-mail fiorateliers@pt.lu



FRANÇOISE
SCHARPANTGEN

18, rue du Château
L-3217 BETTEMBOURG
Téléphone 51 86 90

ÉPILATION DÉFINITIVE:

Lumière pulsée à haute énergie;
sûre, rapide et efficace.

MARIA GALLAND propose:

Soin du visage Peau neuve; Système dermatologique.



COMITÉ DU BBC NITIA

De gauche à droite :

- Christiane GOEBEL, membre CJ, responsable médico-sportif;
- Vic BIRSENS, membre, officiel équipe Dames, officiel équipe Cadettes;
- Jean-Marie JANS, trésorier, officiel équipe Cadets;
- Marie-Christine KREMER, secrétaire, officielle équipe Minis;
- Jacques KREMER, président, officiel équipe Hommes A, officiel équipe Minis;
- Danièle MOLLING, membre, responsable réservations;
- Pascale BIRSENS, membre CJ, responsable buvettes;
- Viviane BINNA, membre CJ, officielle équipe Espoirs, responsable buvettes;
- Aly BORSCHETTE, vice-président, officiel équipe Hommes B

Secstrasse 10
79822 Titisee-Neustadt
www.schwarzwaldhotel-trescher.de
info@schwarzwaldhotel-trescher.de
Tel. : 07651 - 8050
Fax: 07651 - 8116

TRESCHERS
SCHWARZWALDHOTEL
AM SEE

ROMANTIK
HOTELS & RESTAURANTS
INTERNATIONAL

東海酒家

RESTAURANT CHINOIS
LA MAISON DU RIZ

Ouvert tous les jours de 12h00-14h30
et de 18h00-23h00
Fermé lundi à midi, sauf les jours fériés

48, rue Collart - L-3220 BETTEMBOURG
Téléphone 52 16 70



PHARMACIE "UM BECHEL"

BOEVER Raymond
Pharmacien

22, route de Mondorf
BETTEMBOURG
Téléphone 52 62 57
Fax 52 63 69

Entreprise
Jules FARENZENA
TRAVAUX PUBLICS ET PRIVÉS
Succ. Mario FARENZENA

DUDELANGE Tél. 51 11 83
www.farenzena.lu

LAVAGE
SAVOLDELLI
REISERBANN

PREPARATION ET FINITION A LA MAIN

www.savoldelli.lu
www.lavage.lu
www.garages.lu

Zone Industrielle
L-3378 LIVANGE
tél. : 48 01 68
021 15 98 65

Nos équipes 2008/2009 (1/2)

La jeunesse



Les plus jeunes : le « babybasket »



Les Poussins



Les Minis



Les Scolaires



Les Cadets



Les Cadettes

RESTAURANT PIZZERIA

El Camino

Ouvert de:
11h30 à 14h00
18h00 à 00h00

Fermé
Mardi et Mercredi

6, RUE DE L'ÉGLISE TÉL. 51 10 88-1
L-3391 PEPPANGE FAX 51 10 88-26

AUBERGE

*Pane al Pane
Vino al Vino*

**ALDO BEI
& FILS**

Spécialités italiennes depuis 1970

Z.I. Lëtzebuerger Heck
L-3844 Schifflange / Foetz
Téléphone 55 06 08-1
Fax 55 06 49
email: aldosp@pt.lu
GSM 621 150 380

*Ouvert de 9h00 à 12h00 et de 14h00 à 19h00
du lundi au vendredi
Le samedi de 9h00 à 18h00 sans interruption*



**STRAUSSEFARM
Marcel Wildgen**

L-5741 Filsdorf
9, am Eck
GSM: 621 266 970

Mir sin Donneschdes zu Diddeleng a
Samschdes an der Stat um Moart

ANGLO PARTS LUXEMBOURG

Motor-Service est votre spécialiste pour voitures classiques Anglaises: MG, Mini, Austin-Healey, Jaguar, Triumph, Morris Minor et Land Rover.

Dans l'atelier, équipé de machines-outils spécialement adaptées, se conjuguent compétences techniques et qualité de service. Orientée vers toutes les voitures classiques Anglaises, l'offre de MOTOR-SERVICE est garantie d'un savoir-faire éprouvé.



Stock très important • réception des pièces disponibles en 24/48H
Order online: www.angloparts.com

ONLINE PDF CATALOGUES
GRATIS

CATALOGUES COMPLETS
ILLUSTRES A 8 €* • ONLINE
PDF CATALOGUES GRATIS
*PRIX PAR CATALOGUE, TVA COMPRIS

MGTC • MGTD-TF • MGA • MGB • MGC • MGF • Morris Minor
Sprite-Midget '58-'64 • Sprite-Midget '65-'80 • Land Rover Defender
Mini • A.H. 100/4-3000 • British Parts, Tools & Accessories • Spitfire
TR2-4A • TR5-250-6 • Jaguar E-type • Jaguar XK • Jaguar MKII

Anglo Parts Luxembourg
Distrib.: Motor-Service sàrl • Zone Industrielle • L-3378 Livange
Tel. +352 518151-810 • Fax +352 518151-820 • info@motor.lu
Ouvert: du lundi au vendredi: de 7.30 h. à 12.30 h. et 13.00 h. à 17.00 h.



Restaurant

Mathes

AHN/Moselle

Par beau temps
profitez de notre
terrasse en plein air!




Tél. 76 01 06 • Fax: 76 06 45

Depuis 1955

**Centre d'Ameublement
ADAMY-THEIS s.à.r.l.**



Zone Commerciale - Rue de Bettembourg - L-3378 LIVANGE
Téléphone 52 38 33 - Fax 52 38 36
www.adamy-theis.lu - E-mail: info@adamy-theis.lu

*Lingerie
Georgine*

s.à.r.l.

25, rue de la Gare
L-3237 Bettembourg
© 26 51 29 88

cruciani

a u t o m o b i l e s

DUDELANGE

La Cantina del Gusto
Importation et Vente

- Vins italiens
- Grappa
- Accessoires
- Idées cadeaux
- Corbeilles etc

3 rue Adolphe
L-3212 Bettembourg ! Livraison à domicile !

www.lacantinadelgusto.lu
info@lacantinadelgusto.lu
tel.: +352 621 271 770

Souriez,
vous êtes bien assuré!

Agence Générale d'Assurances

Serge FRANK & ASSOCIÉ
Agence Générale d'Assurances

17, Place de l'Hôtel de Ville - L-3590 Dudelange
Tél.: 51 87 71 - Fax: 51 88 31
e-mail: agence.frank-serge@foyer.lu

Foyer
Assurances - Prévoyance - Patrimoine

Les balles des finales
sont offertes par
Mme et M. Gilbert
KREMER-WARLING
de Bettembourg

Boutique ALINE
La mode élégante pour dames et hommes...

Bettembourg 18, rue de la Gare - Tél. 51 98 28

Antennes Kirsch s.à.r.l.
Kirsch Vic

301, route d'Arlon L-8011 STRASSEN
Téléphone: (00352) 48 63 03 Mobile: (00352) 621 13 10 10
Fax: (00352) 40 79 25 E-mail: antki@pt.lu

Tenez-vous informés sur le BBC Nitia sur www.bbcnitia.lu

JUCALUX s.à.r.l.

Z.I. Rue de l'Industrie
L-8069 STRASSEN
Tél.: 31 37 37

LA MACHINE AUX
QUALITÉS
PROFESSIONNELLES
À VOTRE SERVICE

jura
SWISS MADE

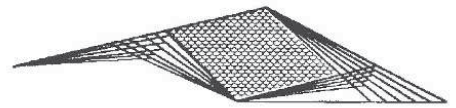


DU LUNDI AU VENDREDI

ouvert de 8.00 à 12.00 et de 13.00 à 18.00 heures.



TOITURES



RALPH BIVER

Z.I. Scheleck II
Rue in Lachemer

Tel.: 52 17 11
Fax: 52 17 12
E-Mail: ralphb@pt.lu

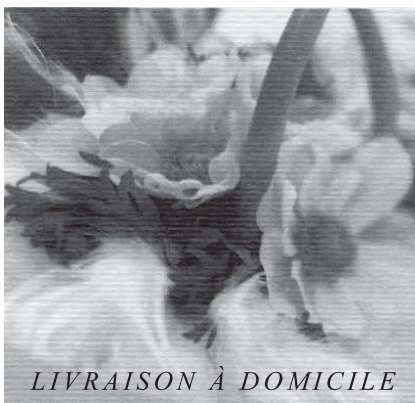
TOUS TRAVAUX DE TOITURES ET DE FACADES

Café Um Staminet

Cathy & Nico

Tél. 51 17 72 / Fax 43 44 58

8, rue de la Gare
BETTEMBOURG



LIVRAISON À DOMICILE



CREATIONS
FLORALES

Centre Commercial MATCH
Rue de Bettembourg
L-3378 LIVANGE
Tél.: 43 50 52 - Fax: 26 52 17 57

E-mail: archipel@pt.lu

Heures d'ouverture:

Mardi à Vendredi de 9h00 à 18h30

Samedi de 9h00 à 18h00

Sandwich's variés
Repas sur commande



Ouvert tous les jours
de 10h à 1h
sauf mercredi de 15h à 1h

CENTRE DE FITNESS
ET DE DANSE

AEROBIC- SPINNING
FITNESS - DANSE



120 COURS COLLECTIFS PAR SEMAINE

FITVIB THE POWER PLATE 50 CENTS / MIN
OUVERT TOUS LES JOURS PARKING GRATUIT



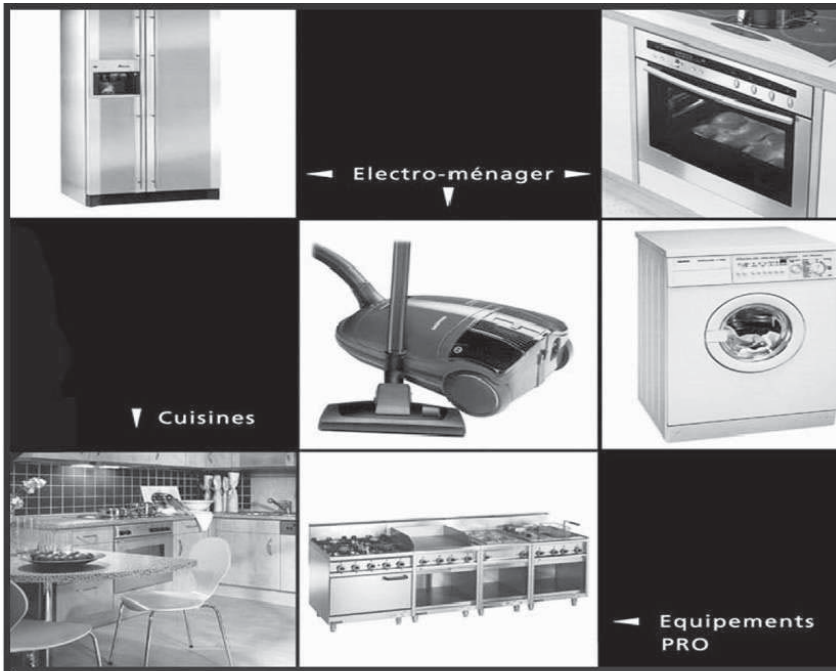
JUST MOVE
71, RUE DE MERL
L-2146 LUXEMBOURG
TEL 45 47 98



FILAURO
GIUSEPPE
s.à.r.l.

Atelier de constructions
métalliques

42, route de Luxembourg
DUDELANGE
Téléphone 52 28 07



Electricité générale
Cuisines tous styles
Electro-Ménager
Equipements Pro

n. folschette
 s.a.r.l.

EFF SIEMENS *Amana* BOSCH **Miele**

16, route de Luxembourg - L-1899 KOCKELSCHEUER
 Tél. 36 98 04-1 - Fax 36 01 06

ARENA

Ristorante- Pizzeria

2, route de Luxembourg
 L-5752 FRISANGE
 tél. 26 67 28 32
 fax 26 67 28 33

Heures d'ouverture du lundi - dimanche
 12.00 - 14.00 18.30 - 23.00

Pour toutes vos opérations d'assurances, contactez votre assureur de confiance !

Tél.: 26 56 12 86
 GSM: 661 19 68 99

Pascal THOME
 Agent Général LA LUXEMBOURGEOISE
 5, rue Bechel L-3611 KAYL
 email: pascal.thome@lalux.lu
 Fax: 26 56 36 85



shoes
Confort
 Line
Confort Line shoes

Votre spécialiste pour adapter les semelles orthopédiques.
 Chaussures dames et hommes et tailles spéciales

Tél.: 26 53 26 40

56, rue de la Libération - L-4210 Esch / Alzette

KINSCH
 52 18 18
 021 15 16 15

succ. Patrick Wallheimer
 www.auto-ecole.lu

BETTEMBOURG - DUDELANGE
 six instructeurs pour un service rapide et efficace
 GSM 621 15 16 15

FEUERBESTATTUNG

- Ohne Mitgliedschaft in einem Feuerbestattungsverein.
- Ohne Vorauszahlung, ohne Jahresbeiträge.
- Formalitäten und Behördengänge
- Willenserklärung auf Wunsch möglich
- Bei einem Sterbefall werden sämtliche Unkosten von den Krankenkassen und Sterbekassen zurückerstattet.

Pompes Funèbres
BRANDENBURGER
 ESCH/ALZETTE / BETTEMBOURG

Tél.: 54 02 93
PERMANENCE 24/24 HRS

www.feuerbestattung.lu
 Enterments, transports nationaux et internationaux

e.j.lux
agence culturelle

e.j.lux@gmx.net

Netscape: JOURNAL

http://www.journal.lu/

Lëtzebuurger
Journal

Le Quotidien «à la une» du Luxembourg

B.P. 2101
L-1021 LUXEMBOURG
51, rue de Strasbourg
L-256 I LUXEMBOURG
Tél.: (+352) 49 30 33-1
Télécopieur: (+352) 49 20 65

http://www.journal.lu
e-mail: journal@logic.lu




**Boutique
Marianne**

Modes pour enfants
Votre magasin spécialisé
44, avenue G.-D. Charlotte
L-3440 Dudelange
Tél. 51 01 19

Comité d'honneur

BARTHELMY Rudy, Monsieur, Bettembourg
BAUSCH-FEIDER Marie-Claire, Madame, Bettembourg
BETTINGER Gilbert, Monsieur, Bettembourg
BEVILACQUA Joseph, Monsieur, Bettembourg
BEVILACQUA-RIES Mario, Famille, Bettembourg
BRENDDEL Colette, Madame, Bettembourg
DAVID Gilbert, Monsieur, Schiffflange
DE JAGER Ria, Madame, Bettembourg
D'ONGHIA François, Monsieur, Bettembourg
ERPELDING-NILLES Paul, Famille, Foetz
FILAURO-DE ZORZI Giaconda, Madame,
FOETZ-RIBEIRO Marco et Anabela, Famille, Bettembourg
FRANK-SCHMIT Jeanne, Madame, Bettembourg
FRIESEISEN Patrick, Monsieur, Bettembourg
GIULIANI Alfred, Monsieur, Strassen
GODART-HOWALD Willy et Gaby, Famille, Bettembourg
GODART-RASSEL Fernand, Famille, Bettembourg
GOFFINET Camille, Monsieur, Mondorf-les-Bains
GONNER-NIEDERCORN Raymond, Monsieur, Holzem
GORTAN Sonja et FOETZ Romain, Famille, Hellange
GRAAS Gusty, Monsieur, Bettembourg
GRODECKI-TROJANOWSKA Jacek, Famille, Dudelange
HAMMEREL-ATTEN Joseph, Famille, Bettembourg
HEUSCHLING Carine, Madame, Bettembourg
HEYART Joseph, Monsieur, Mersch
HOVEN Henri, Monsieur, Peppange
HUBERTY Fernand, Monsieur, Bettembourg
JANS-MARTH Gustave, Famille, Bettembourg
KAYSER Pol, Monsieur, Bettembourg
KINSCH Jean-Pierre, Monsieur, Bettembourg
KINSCH Stephan, Monsieur, Bridel


KIRPACH-SPELTZ Carlo, Monsieur, Bergem
KIRSCH Josiane, Madame, Médecin dentiste, Bettembourg
LANNERS Renée, Madame, Bridel
LUDWIG Fernande, Madame, Wormeldange
MAAS Norbert, Monsieur, Bettembourg
MARTELING-LAMBERT Jean-Paul, Famille, Fennange
MARTELING-RECHER Octavie, Madame, Bettembourg
MEYERS Charles, Monsieur, Bettembourg
MICHELY Jeannot, Monsieur, Bettembourg
OE Paul, Monsieur, Bettembourg
PICCO-URBANY Franco, Monsieur, Junglinster
RODEN Fernand, Monsieur, Luxembourg
SCHARPANTGEN Raymond, Monsieur, Crauthem
SCHLUSSNUSS Brit, Madame, Médecin dentiste, Bettembourg
SCHMIT-NICOLA Jean, Monsieur, Bettembourg
SIEBENALER-SCHINTGEN Norbert, Monsieur, Bergem
STIRN-GOERES Emile, Monsieur, Contern
STROTZ Nicolas, Monsieur, Bech-Kleinmacher
THEISEN Bernard, Monsieur, Peppange
THILL Raymond, Monsieur, Bettembourg
THOME-LENTZ Guy, Famille, Bettembourg
VAN HILTEN Karen, Madame, Bettembourg
WALLENBORN Jos, Monsieur, Mondorf-les-Bains
WARINGO Mariette, Madame, Bettembourg
WARINGO-HAVE Marie Anne, Madame, Bettembourg
WEIRICH Aloyse, Monsieur, Bettembourg
WEIWERS-EHLINGER Michel, Famille, Livange
WEYRICH-BAUS Viviane, Madame, Itzig

Z.I. Schéleck II, L-3225 Bettembourg Tel.: 51 93 95 Fax: 51 48 56
Succursale Nord: Route de Luxembourg, L- 7759 Roost Tel.: 85 93 54 Fax: 85 93 55

Promotion: Jardinage


Nettoyeur à haute pression HW130



Puissance nominale absorbée (P1)	2100 W
Puissance débitée max	2,1 kW
Pression max.	130 bar
Débit	480 l/h
Tambour à tuyau haute pression	7,5 m

Prix en €	482,62	TTC
	346,90	TTC PROMO


Tondeuse à gazon électr. Advance ELM3700



Puissance nominale absorbée (P1)	1300 W
Largeur de coupe	37 cm
Surface à tondre conseillée	500 m ²
Hauteur de coupe	25-55 mm

Prix en €	157,35	TTC
	113,10	TTC PROMO


Taille-haie électrique UH4540



Puissance nominale absorbée (P1)	600 W
Cadence de coupe max.	1500 p.m.
Longueur de coupe effect.	450 mm
Épaisseur de branches max.	20 mm
Dimensions (Lo x La x H)	830 mm

Prix en €	276,36	TTC
	204,34	TTC PROMO


Tronçonneuse électrique 35 cm UC3530A



Puissance nominale absorbée (P1)	2000 W
Longueur nominale guide-chaîne	350 mm
Type de chaîne	290
Épaisseur de chaîne (rainure)	1,3 mm

Prix en €	316,02	TTC
	227,15	TTC PROMO


Tracteur de jardin Style PTM0901



Type de moteur	Briggs & Stratton OHV I/C
Largeur de coupe	AVS 92 cm
Surface à tondre conseillée	4000 m ²
Hauteur de coupe	30/60 mm

Prix en €	4614,74	TTC
	2945,33	TTC PROMO

Débroussaillieuse électrique UM4030



Puissance nominale absorbée (P1)	100 W
Forme de poignée	D-Type
Dimensions	1530x480x360 mm
Poids net	4,9 kg

Prix en €	178,50	TTC
	128,30	TTC PROMO

(valable jusqu'au 30.09.2009 inclus)

www.mako.lu

Votre partenaire en locations et ventes
A votre service depuis 25 ans

Comité des sympathisants

- BASTIAN-PUDYS Hélène, Madame, Frisange
- BECKER Jean-Marie, Monsieur, Bettembourg
- BESCH Arthur, Monsieur, Bettembourg
- BRANDENBURGER Paul, Monsieur, Bettembourg
- Café EMPORIO, Bettembourg
- DENNEMEYER Jim, Monsieur, Howald
- DOERNER Christine, notaire, députée, Bettembourg
- EIDEN André, Monsieur, Bettembourg
- EIFFES Jean, Madame et Monsieur, Bettembourg
- FEIDER-EIFFES Paul et Manuela, Famille, Strassen
- FELTES Irma, Madame, Dudelange
- FOETZ Marcel, Monsieur, Bettembourg
- FRANTZEN-GOEBEL Guy, Famille, Bettembourg
- HAMMEREL Jean-Paul, Dr., Bettembourg
- HEYART Jean, Monsieur, Bettembourg
- HOEROLD-CERF Manuel, Famille, Luxembourg
- HOESDORF Jean-Paul, Monsieur, Bettembourg
- JACQUES Prosper, Monsieur, Luxembourg
- JANS-FRANK Carole, Madame, Bettembourg
- KIEFFER Claude, Monsieur, Bettembourg
- KINSCH Alain, Monsieur, Luxembourg
- KOMMES Claire, Madame, Dudelange
- KREMER Gilbert, Monsieur, Bettembourg
- KREMER-BECKER Ernest, Monsieur, Bettembourg
- La Cantina del Gusto, Bettembourg
- LANNERS Paul, Monsieur, Hobscheid
- LORANG Carlo, Monsieur, Bettembourg
- LORSCHÉ Josée, Madame, Noertzange
- LUX Lucien, Monsieur le ministre, Bettembourg
- MERK Jean-Paul, Dr., Bettembourg
- MEYERS Laurent, Monsieur, Bettembourg
- MULLER-RAUSCH John, Monsieur, Bettembourg
- REUTER Carlo, Monsieur, Bettembourg
- SCHLUSSNUSS Marlis, Madame, Bettembourg
- SOPINOR S.A.R.L., Bettembourg
- STROTZ Colette et WEILER Jecque, Madame et Monsieur, Huncherange
- WARINGO Paul, Monsieur, Huncherange
- WEBER Fernand, Monsieur, Bettembourg
- WEILER Christian, Monsieur, Wasserbillig
- WEIERS-WIRTZ Liliane, Madame, Bettembourg
- WEIERS-WIRTZ René, Monsieur, Bettembourg

Le ballon des finales est offert par KREMER-WARLING Gilbert, Madame et Monsieur, Bettembourg



IMPRIMERIE



13 rue Sigismond
L-2537 Luxembourg
Tél.: 48 26 75
Fax: 48 85 36

info@imprimerie-lux.lu
www.imprimerie-lux.lu



MÖBEL UND KÜCHEN FÜR JEDEN GESCHMACK!



möbel Alvisse

www.alvisse.lu

Lieber zu Alvisse als zu teuer!

Heures d'ouverture : Lundi à vendredi 10⁰⁰ - 20⁰⁰ heures | Samedi 09⁰⁰ - 18⁰⁰ heures
Z.I. „Am Bann“ • L-3372 Leudelange • Telefon (352) 26 37 37 - 1

Café "Am Musée"

Petits Plats | Banquets

Tél. 52 66 18
38, rue de Crauthem
L-3390 PEPPANGE

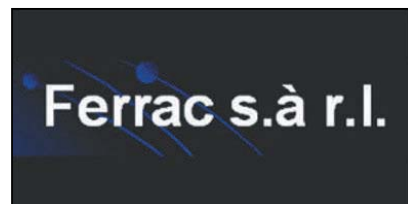


RECHTSANWALTSKANZLEI

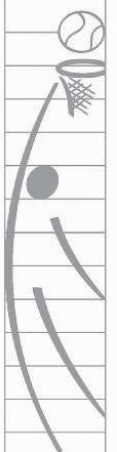
STEINBERG

Berlin-Frankfurt/M - London -
München

*Fachanwälte für
Steuerrecht und Notariat*



B.B.C. NITIA
BEETEBUERG
1932-2007



75 Joër
BASKET
zu Lëtzebuerg

De Pefferkär

RESTAURANT

Rachel & Claude Rameau

Fermeture hebdomadaire:
samedi midi &
lundi toute la journée (sauf banquet)

Tél. 51 35 75

Fax: 52 33 57

49, route d'Esch
L-3340 HUNCHERANGE

e-mail: pefferlu@pt.lu - www.de-pefferkaer.lu

IMPRIMERIE



E-mail: info@imprimerie-lux.lu
www.imprimerie-lux.lu

13 RUE SIGISMOND
L-2537 LUXEMBOURG

Téléphone: 48 26 75
Fax: 48 85 36



11-13, RUE DE MONDORF - L-3337 HELLANGE
TÉLÉPHONE +352 51 77 75 - FAX +352 51 90 30



Serge Meyers Reesen op Mooss

eng Vakanz mat der Famill op Sizilien, en Aarbechtstrip op London, eng Rees mam Postschëff an de norwegesche Fjorden, en Ausfluch vun de Keelefrënn op Prag, eng Studierees om Elefant an Indien, e laange Weekend beim Benedetto zou Roum, eng Dauchersafari als Houchzäitsrees op de Seychellen, zwielef Deeg Vakanz op der flamännescher Côte, eng Thalassotherapie zou Saint-Malo, eng Schivakanz am Alto Adige, Sylvester mat der Frëndin zou Rio, mam Velo'h duerch Südafrika, eng Flosscroisière op der Donau, zwou Wochen Zigarenakademie op Cuba, en Dagesausfluch an d'Matisseausstellung op Paräis, e Spueneschcours zou Malaga, en Indian Summer a Kanada, e Weekend zou Edinburgh mat Military Tattoo

Serge Meyers, ech sinn Äere Spezialist fir all Zorte vu Reesen, fir den Einzelen, Koppelen, Familljen a kleng Gruppen, meng Berodong a Reservatioun, och no 8 Auer owes, ass diskret, perséinlech a professionnell, Dir kontaktéiert mech, verzielt mer Äer Wënsch an ech kommen mat de beschte Propositionen bei lech heem

sergem@pt.lu

Tel: 51 76 03

www.sergemeyers.tk



ELECTRICITE GENERALE
ARMAND AVENANTI

Tous travaux d'installations électriques
Luminaires - Réparations - Dépannage
Appareils électro-ménagers

1, rue Auguste Liesch
L-3474 DUDELANGE

Tél.: 51 65 02
Fax: 52 20 89

Bijouterie - Horlogerie

WAGNER

www.bijoux-wagner.lu

45, av G-D Charlotte
Tél 51 15 24

DUDELANGE

RESTAURANT

Spécialités méditerranéennes



L-3275 Bettembourg
8, rue James-Hillard Polk
(piscine municipale)

Tél.: (+352) 26 52 95 600

bettembourg@pomodoro.lu
www.pomodoro.lu

cuisine ouverte toute la journée • fermé le dimanche soir et lundi



Fortunée a Marcel Besch



Tél.: +352 524 524 • Fax: +352 524 507
gssports@pt.lu
23, route d'Esch • L-3230 BETTEMBOURG

lancelula
restaurant - pizzeria

67, route de Dudelange L-3222 Bettembourg
Tél.: 26 51 00 38
Fax: 26 51 38 38



RENAULT

**GARAGE
RECH**

32, rue de Luxembourg
Boîte Postale 178
L-4002 Esch-sur-Alzette
Tél.: 54 34 34
E-mail: garrech@pt.lu

CALORILUX

Antho et Fils
63, rue de Peppange
L-3201 BETTEMBOURG
Tel.: 51 41 19
Fax: 51 13 94

Alles completti?
Salle de bain clé en main.

Chauffage • Sanitaire • Entretien

**PHARMACIE
Danielle
BECKER-BAUER
Pharmacien**



27, rue d'Esch
L-3231 Bettembourg
Téléphone 51 13 05
Fax 52 06 65

Heures d'ouverture:
Lu-Ve 08.15 - 12.00
14.00 - 18.30
Samedi 08.15 - 12.00

Nos équipes 2008/2009 (2/2)



Les Dames



Les jeunes percussionnistes de la HMB : MERCI!!



Les Espoirs

3^e du tour final en poule 2



Les Seniors Hommes B

Champions Division 2 ; montée en Division 1



Les Seniors Hommes A

2^e Nationale 2 ; montée en Diekirch League

Félicitations !!



Nos Supporters

Un grand MERCI pour votre soutien !



SOPINOR

Entreprise de construction
Génie Civil • Aménagement extérieur



52 30 06

Bettembourg

e-mail: sopinor@pt.lu

www.sopinor.lu



163, route de Luxembourg Téléphone 51 66 110
L-3254 Bettembourg Fax 51 59 22



**CINEMA
LE PARIS**

12, rue de la Gare - BETTEMBOURG

INFO 24/24 : 52 02 49

**Le cinéma se passe
près de chez vous!**

- Ecran géant de 13 x 6 m
- 170 places confortables
- Espace double entre les rangées
- Surround - Dolby SR et Digital DTS + SRD
- Réductions p. membres, enfants et groupes
- Foyer avec bar: snacks, boissons et glaces

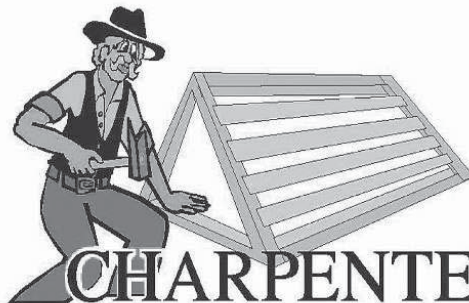
Mise à disposition de la salle de cinéma

Séances normales : Vendredi à Mardi: 20.30 h
*Tous les grands films actuels seront montrés
au ciné LeParis !*



OPEN AIR CINEMA
avec projecteur mobile et écran
de 16 x 8 m : Sur demande !

www.leparis.lu



**CHARPENTE
BELHOMME**

TRAVAUX DE CHARPENTE

ISOLATIONS

FAÇADES & TERRASSES EN BOIS

AMÉNAGEMENT DES COMBLES

FAUX-PLAFONDS & CLOISONS

L-9964 Huldange ♦ L-3201 Bettembourg

Tel.: 99 76 16 ♦ FAX: 97 95 04

E-Mail: belhomme@pt.lu

www.charpentebelhomme.lu

Restaurant
Le Jardin Gourmand
432 route de Thionville L-5886 Hesperange

CHEZ STEFANO
PIZZA RESTAURANT
BRASSERIE

Ouvert du lundi au vendredi de 10.00 h à 1.00 h
Fermé le samedi et le dimanche
Salle pour banquets - Réunions

6, rue Henri Schnadt - L-2530 LUXEMBOURG
(Zone d'activité de la Cloche d'Or)
Tél.: 26 48 08 34 - Fax: 26 48 08 59

Pharmacie du Réiserbann
Weber Jean-Léon - Pharmacien
2, rue E. Steichen - L-3324 BIVANGE
Tél. 26 36 51-1 - Fax: 26 36 51-25

BOUCHERIE-CHARCUTERIE

BETTEMBOURG
2, rue de la Gare
Téléphone 51 12 26

Boulangier - Pâtissier - Confiseur - Glacier - Traiteur

Schumacher

ATELIER DE PRODUCTION WORMELDANGE HAUT	☎ : 76-05-76-1 Fax: 76-81-86
WORMELDANGE	☎ : 76-00-68-1
GREVENMACHER	☎ : 75-82-97-1
SANDWEILER	☎ : 35-59-10-1
LUXEMBOURG-VILLE	☎ : 22-90-09
LUXEMBOURG-GARE	☎ : 48-44-70
MERSCH	☎ : 32-57-07
SCHIFFLANGE	☎ : 26-54-14-44
BETTEMBOURG	☎ : 26-52-33-20
MONDORF	☎ : 26-67-09-03
DUDELANGE	☎ : 26-51-29-30
ECHTERNACH	☎ : 72-01-16

Restaurant Chinois
<Pyramide d'Or>

17b, rue de la Gare
L-3237 Bettembourg

Téléphone 26 51 36 03
GSM 621 74 62 88

Buffet à volonté à 7,95 €
du lundi au vendredi à midi

Lundi et mardi
Su Shi Japonais compris dans le Buffet

Maroquinerie
Vêtements de cuir
Prêt-à-porter

BASLER - BODE - JOSEPH JANARD - JOOP - APRIORI - GIVENCHY PLUS -

CUIR-SHOP
Madame Lucie Klein

55-57, avenue Gr.-Duchesse Charlotte
L-3441 DUDELANGE
Téléphone 51 77 17



L'esprit sportif.



SPUERKEESS

Äert Liewen. Är Bank.

Banque et Caisse d'Épargne de l'Etat, Luxembourg, établissement public autonome,
1, Place de Metz, L-2954 Luxembourg, R.C.S. Luxembourg B 30775, www.bcee.lu.

EMPORIO



17, rue de la Gare L-3237 Bettembourg
Tél.: 26 51 35 30

**Maison
Edmond Welter
et fils**

GRAND CHOIX:

- Couverture remplissage duvet
- Housses couette toutes les mesures
- Marques Jobb - Bruno Banani etc.
- Stock matelas toutes les mesures
- Oreillers 60x60 cm - 80x80 cm - 40x80 cm
marque Paradies
- Stores moustiquaires: Velux
- Protections solaires véranda
- Confection rideaux et couvre-lit
- Démontage, lavage et pose rideaux
et tentures

238, route de Luxembourg
L-3515 DUDELANGE

Tél.: 51 87 65

Chauffage - Sanitaire - Climatisation - Ventilation

Saunas - Architecture Salle de bains - Cuisines équipées

Energies alternatives - Service après vente - Etude



Génie technique

**Anibal Da Cruz
Maître installateur**

Bureaux 13-17, route de Luxembourg L-3253 Bettembourg

Tél.: 00352 26 52 22 16 - Fax: 00352 26 52 10 06 - e-mail: info@ambiente.lu - www.ambiente.lu

**Un grand
Merci spécial**

à nos
Annonces,
à nos Sponsors,
à nos Donateurs,
au Comité d'honneur
et au Comité des
sympathisants.

Achetez chez nos
annonceurs!
Sans eux notre sport
favori serait
impossible

LE DUO NATUREL
GAZ NATUREL + ENERGIE THERMOSOLAIRE
= LA SOLUTION ECOLOGIQUE

→ **30%** moins de CO₂
→ jusqu'à **5 950 €**
d'aides globales à l'installation*

La solution écologique : le gaz naturel et l'énergie thermosolaire
Avec une chaudière à condensation au gaz naturel, combinée à une installation solaire thermique qui peut fournir une grande partie de l'eau chaude sanitaire et en plus servir d'appoint au chauffage, vous optez pour un système de chauffage performant et écologique.

* Détails des aides et informations sur :
www.erdgas.lu, www.fiesc.lu et www.myenergy.lu
(hotline nationale 8002 1100)

" Mäi Coiffer Julie "

Heures d'ouvertures NON-STOP
Lundi 9-17 hrs
Mardi à Vendredi 8-18 hrs
Samedi 8-17 hrs

37, av. Grande-Duchesse Charlotte
L-3441 DUDELANGE

Tél.: 51 14 45 Tél.: 51 79 94



Lundi au Vendredi:

8.30 - 12.30 et 13.30 - 18.30

Livraison à domicile

Samedi:

8.30 - 12.30 et 13.30 - 17.30

Dimanche: 9.00 - 12.00

16, rue de la Gare

L-3236 BETTEMBOURG

Fermé le Mercredi

et dernier Dimanche du mois.

Tél.: 52 23 72

Fax: 52 26 11

ALIMENTATION EN GROS & DETAIL

LES POINTS

● VIANDES

● VOLAILLES

● CHARCUTERIES

● CRUSTACES

● PLATS PRECUIITS

● CAFE

HEURES D'OUVERTURE:

Lundi - Jeudi: 8.00 - 12.30 / 13.30 - 15.30

Vendredi: 8.00 - 12.30 / 13.30 - 18.30

Samedi: 9.00 - 11.00

Dimanche: 9.00 - 11.00

9, route de Luxembourg L-5752 Frisange

Tél: 26 67 12 30 / fax: 26 67 12 35

email prorest@pt.lu • www.lespoints.lu

flora modes

LA MODE FÉMININE

53, Avenue G.-D. Charlotte
L-3441 DUDELANGE

Tél.: 51 73 93

Fax: 52 34 03



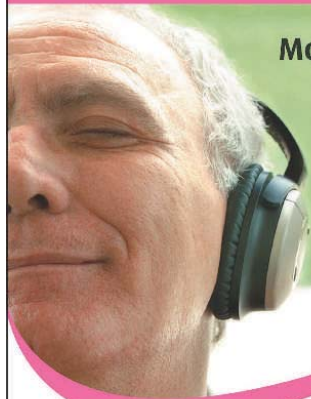
Heures d'ouverture:
du mardi au jeudi de 8h30 à 12h00
et de 14h00 à 18h30
vendredi de 8h00 à 19h00
samedi de 7h30 à 17h00

Le salon climatisé vous accueille sur rendez-vous,
sur simple appel au numéro 51 46 89

13, Place de l'Hôtel de Ville - L-3590 Dudelange - Tél. 51 46 89

AIDES ET SOINS À DOMICILE, LE COEUR EN PLUS.

Mon bonheur.
Camille.



7/7 jours de 6h00 à 22h00
☎ 26 54 48 www.camille.lu



CONVENTIONNÉ PAR LA CAISSE NATIONALE DE SANTÉ

stugalux

Coiffure
MODern
Style

Après-midi uniquement sur rendez-vous
MARDI - JEUDI - 8.30 à 12⁰⁰ / 13.15 à 17⁰⁰
VENDREDI - 8.30 à 18⁰⁰ - SAMEDI - 8⁰⁰ à 17⁰⁰

17 Rte de Peppange
L-3270 BETTEMBOURG
Tel & Fax: 51 14 09



ENTREPRISE DE CONSTRUCTION

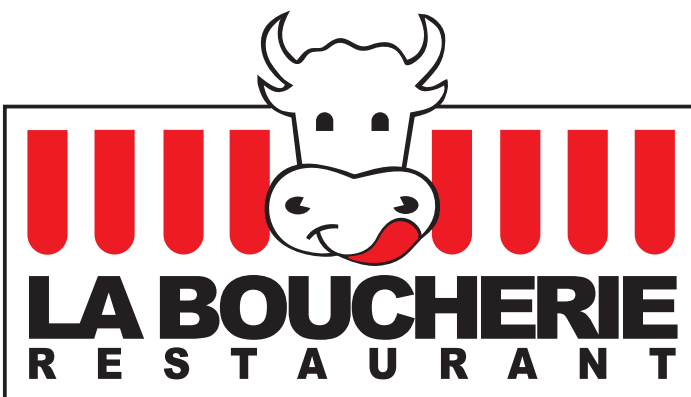


L - 3 2 3 3 B E T T E M B O U R G
Tél.: 5 1 8 0 1 5 Fax: 5 1 2 5 1 9
www.erpeldingsarl.lu E-mail: erpel@gms.lu

- construction de maisons traditionnelles;
- construction de résidences;
- travaux de rénovation;
- travaux de terrassement;
- construction de piscines;
- travaux de démolition;
- travaux d'aménagements extérieurs.

Devis personnalisés et gratuits sur demande.
Contactez-nous par téléphone au 518 015
ou par e-mail: erpel@gms.lu

Aut. Commerce 83235 - N°TVA/IBLC 13262818



9, place d'Armes - L-1136 Luxembourg
Tél.: 26 10 38 83 - Fax: 26 47 88 97
e-mail: laboucherie@cross2.lu -
www.laboucherie.lu

Votre concessionnaire SEAT
à votre service depuis 25 ans

Garage Marc WINANDY S.à r.l.
326, route de Mondorf • L-3260 BETTEMBOURG • Tél.: 51 83 83 • Fax: 51 86 88

Auto emachées

seat.lu